

**Croix-Blanche à Marsens**

**Dimanche 23 avril 2000 à 20H30**

**Chœur mixte "Lè Dzoyà"**

# Concert annuel

Avec Vincent Brodard, soliste à la fête des vigneronns 1999

**2ème partie : Concert à la carte**

**Entrée libre**

Direction : André Masset  
Présentation : Vincent Brodard  
Animation : Orchestre Mémory



**SOCIÉTÉ CANTONALE DES CHANTEURS FRIBOURGEOIS**  
**SÄNGERVERBAND DES KANTONS FREIBURG**

*En ce beau soir de Dimanche Pascal, avec le printemps revenu, le chœur mixte « **Lè Dzoyà** » a le plaisir de vous accueillir pour son traditionnel concert annuel.*

*C'est l'occasion, pour lui, de vous adresser ses remerciements de tout l'appui que vous lui prodiguez tout au long de l'année.*

*Sous la direction d'André Masset, nous vous présenterons, ce soir, un programme riche et varié mêlant chansons françaises et traditions. Nous avons le plaisir d'accueillir Vincent Brodard qui vous fera revivre quelques moments d'émotions de la fête des vigneronns 1999. Nous aurons également l'immense joie d'interpréter une pièce spécialement créée pour la Poya 2000 à laquelle nous participerons les 12, 13 et 14 mai prochain à Estavannens. Nous vous invitons à découvrir le musicien et le poète à la dernière page de ce programme. N'oubliez pas non plus de voter à la deuxième partie du concert avec les billets verts et rouges qui accompagnent ce programme. Si vous avez envie de rejoindre nos rangs, contactez-nous.*

*Nous espérons que vous passerez une agréable soirée avec nous et nous vous souhaitons bien du plaisir.*

*Le président*

*André Scyboz*



***Notre adresse** : Lè Dzoyà 1633 Marsens*  
***Notre N° de téléphone** : 026/912 50 06*  
***Notre site web** : [www.chant.ch](http://www.chant.ch)*



## Première partie

1. *Marchons dans le vent* - Chanson de Fr Cockenpot Harmonisation: B Genoud
2. *J'ai cueilli la belle rose* - Mélodie populaire harmonisée par Georges Louis Pantillon
3. *J'entends une chanson* - Johann Steuerlein (1546-1613) adaptation de Nicole Clément
4. *L'oiseau et l'enfant* - Paroles: J Gracy - Musique: J-P Cara
5. *La cloche du soir* - Mélodie harmonisée par J Bovet
6. *La chalyète* - Texte d'après J Reichlen - Musique: J Bovet
7. *Air de printemps* - Paroles et musique: Paul-Émile Pare
8. *Voici le mois de mai* - Ronde vendéenne Harmonisation: Ch Villeneuve
9. *Allons danser sous les ormeaux* - Mélodie de J-J Rousseau harmonisée par C Boller
10. *Poyà dè to tin* - Paroles: Aimé Corpataux - Musique: Francis Volery<sup>1</sup>

*Le Ranz des vaches* de J Bovet par Vincent Brodard, soliste à la fête des vignerons 1999

## Entracte

## Concert à la carte Animé par Vincent Brodard

<sup>1</sup> Création pour la POYA 2000, voir en dernière page du programme



## *"Poyà dè to tin" ou la rencontre du musicien et du poète*



**Le musicien :** Francis Volery, né le 22 avril 1946

Marié, père de trois enfants, Francis Volery habite Aumont, dans la Broye fribourgeoise, son village d'origine où il est né en 1946 d'une famille paysanne. Il fait ses études secondaires à Estavayer-le-Lac et à Fribourg, en suivant parallèlement les cours de piano et d'harmonie au Conservatoire de Fribourg. Il poursuit ses études de musicologie et lettres, mais son attrait pour l'enseignement de la musique le pousse vers l'Institut Jaques-Dalcroze de Genève où il obtient une licence en 1978. Spécialisé dans la pédagogie musicale infantine, il ouvre des classes de rythmique et de solfège à Estavayer et devient conseiller pédagogique pour les maîtresses des classes enfantines. Parallèlement, il assure au CO d'Estavayer l'enseignement du chant et de la musique. Directeur décanal pour les chorales de la Broye, il a composé de nombreuses pièces de musique religieuse ou profane sur des textes de Gérard Plancherel et de Bernard Ducarroz. Avec Pierre Huwiler, il écrit *Les terres de Cantagallo* et *Le jeu de l'or et du gris* sur des textes de Gérard Plancherel. Sur un texte du même auteur, il compose un "festival" *Le pays d'où je viens*. En collaboration avec le poète Bernard Ducarroz, il écrit pour choeurs, orchestres et solistes : *Les chaînes et le roseau* et *Terra* (2ème et 3ème Rencontres des chorales de la Broye) et *Orphée mon ami* (Fête cantonale des chorales d'enfants à Estavayer). On lui doit aussi, sur un texte de Pierre Savary, Banaudon, créé à Bulle pour la Fête cantonale des chanteurs fribourgeois en 1988. En 1981, il fonde le Choeur de mon Coeur qui rassemble 70 jeunes chanteurs de 15 à 30 ans, anciens élèves du CO d'Estavayer et dirige également la Maîtrise de cette école. Il dirige, depuis 1989, La Villanelle, groupe folklorique de grande réputation.



**Le poète :** Aimé Corpataux, né le 29 novembre 1933

Marié, père de quatre enfants, Aimé Corpataux habite Marsens en basse Gruyère. Jeune retraité, Aimé Corpataux exerça la profession d'infirmier en psychiatrie à l'hôpital de Marsens. Sa bonne humeur, sa gentillesse et son entregent font de lui un personnage attachant pour qui le service des autres n'est pas un vain mot. Tout au long de sa carrière, Aimé Corpataux ne ménagea pas ses efforts tant au niveau de son travail que du service de la communauté.

Chanteur et musicien émérite, membre fondateur de plusieurs sociétés, Aimé Corpataux chante à la chorale de l'hôpital de Marsens et au chœur mixte "Lè Dzoyà" à Marsens.

Le chant choral, les longues randonnées en Gruyère, la mycologie et le jardinage lui laissent malgré tout le temps de prendre quelques fois la plume pour la mettre au service de son entourage.

Poète à ses heures, le patois gruérien, langue de son enfance, n'a pas de secrets pour lui et il a rédigé de nombreux poèmes et chansons dans cette langue colorée.

Le texte de la création " Poyà dè to tin" (Montée à l'alpage de tout temps) est tout en sensibilité, sans nostalgie sur le passé, brochant sans fioritures la "Poyà" de la vie qui conduit irrémédiablement vers un monde que tous disent meilleur.

La collaboration d'Aimé Corpataux, le gruérien, et de Francis Volery, le broyard, a permis de ciseler un bijou que les chanteurs garderont précieusement au fond de leurs souvenirs.

Lè Dzoyà sont fiers de compter Aimé Corpataux dans leurs rangs et souhaitent encore passer de nombreuses "poyà" avec lui.

*Chers amis du chœur mixte «Lè Dzoyà»,*



**SOCIÉTÉ CANTONALE DES CHANTEURS FRIBOURGEOIS**  
**SÄNGERVERBAND DES KANTONS FREIBURG**